casa PRUSS

Buenos Aires
República Argentina

Arquitecto MARIO ROBERTO ALVAREZ y ASOCIADOS

161 - 178

Foto: J. M. la Pley

sinopsis Está emplazada en una parcela de unos 910 m², con forma de L. Consta de tres plantas y terraza:

- el sótano comprende: un garaje para dos automóviles, aseo, almacenes y cuarto de calderas-máquinas;
- en la baja se distribuyen: vestíbulo-salón, comedor de diario y servicios, además de las terrazas;
- la planta primera agrupa: los dormitorios familiares, los de servicio, los baños y el cuarto de lavado y plancha.

Una escalera curva comunica las tres plantas y la terraza; otra escalera, más aparente, enlaza la planta noble con la primera. Jardín delante y detrás de la casa.

La estructura es metálica, con muros laterales y de fondo de hormigón. El resto de los materiales, en interiores y exteriores, son nobles y de fácil entretenimiento.

planta baja

1. Cocina.
2. Escalera de servicio.
3. Hall de servicio.
- 3'. Hall.
4. Aseo.
5. Escalera principal.
6. Comedor principal.
7. Oficio.
8. Comedor de diario.
9. Sala de estar.
10. Terraza.
11. Rampa.

Ocupa una parcela que se encuentra enclavada entre dos calles, y su forma se asemeja a la de dos rectángulos unidos por sus lados mayores. El primero de ellos, de 24×21 m, da sobre la calle 11 de Septiembre de 1382, y el segundo, de $35,5 \times 11,5$ m, sobre la calle Zabala.

La superficie total del terreno es de algo más de 910 m^2 .

Cuando se inició la construcción sólo se contaba con el primer rectángulo. Este fue el motivo de que el edificio se dispusiera en la parte posterior del mismo, para que, cuando se añadiese el otro terreno, quedará directamente incorporado a la vivienda.

planta primera

1. Patio de servicio.—2. Baño de servicio.—3. Escalera de servicio.—3'. Escalera.—4. Baño principal.—5. Lavadero.—6. Hall de servicio.—7. Pasillo.—8. Hall íntimo.—9. Dormitorio de servicio.—10. Dormitorio.—11. Terraza.—12. Dormitorio principal.

sección transversal

terraza

sótano

El edificio, que ocupa una superficie de 205 m², presenta planta rectangular, con la fachada principal orientada hacia el sur. Se desarrolla en dos plantas superiores y un sótano, para el cual se dedica aproximadamente la mitad de la superficie utilizada en las otras plantas.

En el sótano, que está emplazado al oeste de la parcela, se encuentra un garaje con capacidad para dos vehículos y al cual se llega mediante un par de rampas que lo unen con la calle de acceso. Esta planta cuenta, también, con dos almacenes, un aseo y la sala de máquinas. La escalera curva de servicio, que partiendo del sótano llega hasta la cubierta lo comunica con los niveles superiores, mientras que otras dos escaleras, de tramos rectos, le ponen en contacto directo con las zonas anterior y posterior de la parcela.

El acceso a la vivienda se realiza por la planta baja, situada al nivel del terreno. La entrada, colocada en la zona central, está precedida por una terraza alargada que flanquea la fachada principal, y a la que se llega por un paseo curvo adyacente a las rampas del garaje. La entrada da paso a un amplio vestíbulo, en cuyo fondo aparece la escalera principal, también de forma curva, que enlaza con la planta superior. El alargado vestíbulo divide la planta en dos zonas claramente diferenciadas: a la derecha, la gran estancia, de unos 70 m² de superficie, con la sala de estar y el comedor principal; y a la izquierda, la zona de servicios, con el comedor de diario, un aseo y la cocina con su oficio. El comedor principal se amplía con una terraza al aire libre, dispuesta en la parte posterior del terreno, a la que se llega también, a través del pasillo de la zona de servicio. Una serie de grandes puertas correderas posibilitan la comunicación del comedor principal, el vestíbulo y el comedor de diario, consiguiéndose una superficie libre de más de 125 m².

A través de la escalera principal se llega, en la planta alta, a un vestíbulo interior, que recibe la iluminación desde una pequeña terraza, sita en la zona anterior del edificio e incorporada al mismo. Este vestíbulo conduce: al dormitorio principal, colocado a la izquierda del desembarque de escalera, y que incluye un amplio cuarto de baño; y por la derecha, mediante un pasillo, a otros tres dormitorios con un cuarto de baño común. Al fondo del pasillo está la zona de servicio, que aloja: dos dormitorios, un cuarto de baño y la zona del lavadero, con su pequeño patio para tender la ropa. Los dormitorios principales se amplían gracias a un balcón corrido en fachada, protegido por persianas de lamas que permiten el paso de la luz, ocultando, al mismo tiempo, el interior. Por el contrario, los dormitorios de servicio presentan la parte frontal cerrada con muros ciegos, consiguiéndose la iluminación y la ventilación de forma cenital mediante unas ventanas practicadas en el techo.

El edificio se remata con la cubierta plana, de la que sobresale un pequeño volumen que contiene la escalera de servicio y un depósito de agua. El resto es una terraza practicable, en la que se ha dispuesto una parrilla para poder celebrar comidas al aire libre. La terraza se halla limitada en su parte delantera por jardineras corridas. Como una de las características principales de la vivienda se puede citar la clara separación entre la zona noble y la de servicio, conseguida por la utilización de las dos escaleras que sirven independientemente a cada parte. En la superficie del terreno no construida alternan las zonas ajardinadas con las terrazas de losas de hormigón. Para el cerramiento exterior de la parcela se utilizó una verja metálica con vidrio translúcido.

El edificio lleva estructura metálica y muros de hormigón en los laterales y en el fondo. Todos los materiales empleados son nobles, seleccionados de manera que facilitaran el mantenimiento de la vivienda.

résumé

Maison Pruss à Buenos Aires République Argentine

Mario Roberto Alvarez et Associés, architecte

Située sur une parcelle d'environ 910 m², sous forme de L, cette maison comprend trois niveaux:

- le sous-sol abrite un garage pour deux voitures, un cabinet de toilette, des magasins et une salle de chaudières;
- le rez-de-chaussée est occupé par le vestibule-salon, la salle à manger et les terrasses;
- le premier niveau groupe les chambres, les salles de bain et la pièce destinée au lavage et repassage.

Un escalier courbe communique les trois niveaux et la terrasse. Un autre escalier, plus apparent, relie le rez-de-chaussée au premier niveau. Un jardin a été aménagé devant et derrière la maison.

L'ossature est métallique et les murs latéraux et de fond sont en béton. Le reste des matériaux, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, sont nobles et de facile entretien.

summary

The Pruss building in Buenos Aires Argentine Republic

Mario Roberto Alvarez and Partners, Architect

The building is situated on a 910 m² L-shaped site. It consists of three storeys and terrace:

- in the basement are located: a garage with space for two cars, W.C., storage rooms and boiler room;
- the ground floor comprises: hall-drawing room, dining-room and W.Cs., as well as the terraces;
- the first floor contains: the family bedrooms, the staff bedrooms, the bathrooms and the laundry-and ironing room.

A spiral staircase connects the three storeys and the terrace; another main staircase leads from the reception floor to the first. In front of as well as behind the house there is a garden.

The structure is of metal with side walls and foundation of concrete. The remaining materials, interior as well as exterior, are of highest quality and easy to maintain.

zusammenfassung

Das Pruss Gebäude in Buenos Aires Argentinien

Mario Roberto Alvarez und Genossen, Architekt

Das Gebäude ist auf einem 910 m² L-förmigen Grundstück gelegen. Es besteht aus drei Stockwerken und Terrasse.

- das Kellergeschoss umfasst: Garage mit Parkplatz für zwei Wagen Toiletten, Lagerräume und Kesselraum;
- im Erdgeschoss sind gelegen: Flur, Empfangssaal, Speisesaal, sowohl als auch die Terrasse;
- der erste Stock besteht aus: den Schlafzimmern der Familien, denen des Personals, den Badezimmern und dem Wasch- und Bügelzimmer.

Eine Spiraltreppe verbindet die drei Stockwerken mit der Terrasse; eine Haupttreppe führt von dem Repräsentationsteil zu dem ersten Stock. Das Gebäude ist vorne und hinten von einem Garten umgeben.

Die Struktur ist aus Metall und mit Betonsohle. Die übrigen Materialien sind aus höchster Qualität und leicht zu unterhalten.